

**VELUX®**

# VELUX INTEGRA® Solar DSL/RSL/FSL/FSC

**ENGLISH:** Important information  
Declaration of Conformity

**DEUTSCH:** Wichtige Informationen  
Konformitätserklärung

**FRANÇAIS :** Information importante  
Déclaration de Conformité

**DANSK:** Vigtig information  
Overensstemmelseserklæring

**NEDERLANDS:** Belangrijke informatie  
Verklaring van overeenkomstigheid

**ITALIANO:** Informazioni importanti  
Dichiarazione di Conformità

**ESPAÑOL:** Información importante  
Declaración de conformidad

**BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:**  
Važne informacije  
Deklaracija o Saglasnosti

**БЪЛГАРСКИ:** Важна информация  
Декларация за съответствие

**ČESKY:** Důležité informace  
Prohlášení o shodě

**EESTI:** Tähtis informatsioon  
Vastavusdeklaratsioon

**HRVATSKI:** Važne informacije  
Izjava o sukladnosti

**LATVISKI:** Svarīga informācija  
Atbilstības deklarācija

**LIETUVIŲ:** Svarbi informacija  
Atitikties deklaracija

**MAGYAR:** Fontos tudnivalók  
Megfelelőségi nyilatkozat

**NORSK:** Viktig informasjon  
Samsvarserklæring

**POLSKI:** Ważne informacje  
Deklaracja zgodności

**PORTUGUÊS:** Informação importante  
Declaração de Conformidade

**ROMÂNĂ:** Informații importante  
Declarație de conformitate

**РУССКИЙ:** Важная информация  
Декларация соответствия

**SLOVENŠČINA:** Pomembne informacije  
Izjava o skladnosti

**SLOVENSKY:** Dôležité informácie  
Vyhlasenie o zhode

**SRPSKI:** Važne informacije  
Deklaracija o usaglašenosti

**SUOMI:** Tärkeää tietoa  
Vaatimustenmukaisuustodistus

**SVENSKA:** Viktig information  
Deklaration om överensstämmelse

**TÜRKÇE:** Önemli bilgiler  
Uygunluk beyanı

**УКРАЇНСЬКА:** Важлива інформація  
Декларація відповідності



VAS 454287-2021-06

<b>English</b>	<b>3-7</b>
<b>Deutsch</b>	<b>8-11</b>
<b>Français</b>	<b>12-15</b>
<b>Dansk</b>	<b>16-19</b>
<b>Nederlands</b>	<b>20-23</b>
<b>w</b>	<b>24-27</b>
<b>Español</b>	<b>28-31</b>
<b>Bosanski/Hrvatski/Srpski</b>	<b>32-35</b>
<b>Български</b>	<b>36-39</b>
<b>Česky</b>	<b>40-43</b>
<b>Eesti</b>	<b>44-47</b>
<b>Hrvatski</b>	<b>48-51</b>
<b>Latviski</b>	<b>52-55</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>56-59</b>
<b>Magyar</b>	<b>60-63</b>
<b>Norsk</b>	<b>64-67</b>
<b>Polski</b>	<b>68-71</b>
<b>Português</b>	<b>72-75</b>
<b>Română</b>	<b>76-79</b>
<b>Русский</b>	<b>80-83</b>
<b>Slovenščina</b>	<b>84-87</b>
<b>Slovensky</b>	<b>88-91</b>
<b>Srpski</b>	<b>92-95</b>
<b>Suomi</b>	<b>96-99</b>
<b>Svenska</b>	<b>100-103</b>
<b>Türkçe</b>	<b>104-107</b>
<b>Українська</b>	<b>108-111</b>



## Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

## Safety

- VELUX INTEGRA® solar sunscreening products DSL, RSL, FSL and FSC can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the solar product or the wall switch.
- Do not operate the solar product if repair or adjustment is required.
- Before operating, ensure that the solar product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

## Putting into operation


Insert batteries in the wall switch. Press the DOWN key and the solar sun-screening product will make a buzzing noise three times.

The solar sunscreening product must be adjusted to the height of the window before full operation begins. This is done by pressing the STOP key and subsequently the DOWN key on the wall switch within 3 seconds. Do **not** interrupt the adjustment!

Once the adjustment has been completed, the product has been paired with the wall switch and is ready for use.

**Note:** If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the DOWN key on the wall switch within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment.

## Product

- The solar suncreening product is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The solar product is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- The function of the solar product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
- Recharging of the battery is reduced (or impeded) if the solar product is fitted together with an exterior sunscreening product. This will affect the amount of daylight reaching the solar cell and thus the recharging of the battery.
- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Batteries: 2 x alkaline AAA, 1.5 V.
- Expected battery lifetime: Up to 3 years.
- Sound pressure level:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
-  The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or

other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.

- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.
- To remove the solar product, use the installation instructions in reverse order.

### **Maintenance**

- The solar sunscreening product requires a minimal amount of maintenance. It may be cleaned with a soft, damp cloth.
- When replacing the solar cell battery, use only genuine VELUX rechargeable battery for the solar product.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Technical information**

- Battery (solar product): 4.8 V d.c., NiMH, type VELUX.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX INTEGRA® solar sunscreening products DSL, RSL, FSL and FSC (model no. BE-IA002-03)

- are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) and EN 301489-3 v1.6.1(2013) and
- have been assessed in accordance with the harmonised standard EN 50581(2012).

When one of the above-mentioned solar products is installed in a VELUX roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04

# UK CA Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX INTEGRA® solar sunscreening products DSL, RSL, FSL and FSC (model no. BE-IA002-03)

- are in conformity with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091), the Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206) and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) and
- have been manufactured in accordance with the UK designated standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) and EN 301489-3 v1.6.1(2013) and
- have been assessed in accordance with the UK designated standard EN 50581(2012).

When one of the above-mentioned solar products is installed in a VELUX roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016/1101), Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) and Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

On behalf of our local representative:  
VELUX Company Ltd.  
Woodside Way, Glenrothes East, Fife, KY7 4ND  
United Kingdom



VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 10.05.2021 .....

DoC 932882-04



## Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

## Sicherheit

- VELUX INTEGRA® Solar-Sonnenschutzprodukte DSL, RSL, FSL und FSC können von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Solar-Produkt oder dem Funk-Wandschalter spielen.
- Das Solar-Produkt nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Das Solar-Produkt sollte nur dann bedient werden, wenn dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Bei Wartung und Service des Solar-Produkts zuerst die Versorgungsspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.



## Inbetriebnahme

Batterien in den Funk-Wandschalter einsetzen. Die HERUNTER-Taste drücken, wonach ein dreimaliges Motorengeräusch vom Solar-Sonnenschutzprodukt ertönt.

Vor einer Betätigung des Solar-Produkts muss es an die Fensterhöhe angepasst werden. Dieses wird mit Betätigung der STOPP-Taste und danach der HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 3 Sekunden herbeigeführt. Dieser Vorgang darf **nicht** unterbrochen werden! Erst nach der Anpassung ist das Solar-Produkt mit dem Funk-Wandschalter verbunden und kann bedient werden.

**Hinweis:** Wird der Strom ausgeschaltet, wird mit Betätigung der STOPP-Taste und danach der HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 30 Sekunden nach Wiedereinschaltung eine erneute Anpassung herbeigeführt.

## Produkt

- Das Solar-Sonnenschutzprodukt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Solar-Produkt ist akkubetrieben und kann deshalb bedient werden, solange der Akku geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich dieser im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).
- Die Funktion des Solar-Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn die Solarzellen im Schatten liegen, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Die Ladefunktion des Akkus kann eingeschränkt (oder behindert) werden, wenn das Solar-Produkt zusammen mit einem außenliegenden Sonnenschutzprodukt montiert ist. Das außenliegende Sonnenschutzprodukt wird den Lichteinfall auf die Solarzellen und damit die Aufladung des Akkus begrenzen.
- Automatisch aktivierte Programme für Solar-Produkte können, wegen des häufigen Betriebs der Produkte, zu einer schnellen Entladung des Akkus führen.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien: Ca. 3 Jahre.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
- Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährli-

che Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.

- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.
- Um das Solar-Produkt zu demontieren, verwenden Sie die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge.

### **Wartung**

- Das Solar-Sonnenschutzprodukt ist fast wartungsfrei. Es kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Bei Auswechslung des Solarzellenakkus, nur einen originalen VELUX wiederaufladbaren Akku für das Solar-Produkt verwenden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Technische Informationen**

- Akku (Solar-Produkt): 4,8 V d.c., NiMH, Typ VELUX.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Solar-Sonnenschutzprodukte DSL, RSL, FSL und FSC (Modell Nr. BE-IA002-03)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entsprechen,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) und EN 301489-3 v1.6.1(2013) hergestellt sind und
- gemäß der harmonisierten Norm EN 50581(2012) bewertet sind.

Wenn eines der obigen Solar-Produkte in einem VELUX Dachfenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

VELUX A/S: .....  
  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

## Sécurité

- Les équipements de protection solaire à énergie solaire VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL et FSC peuvent être utilisés par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement à énergie solaire ou le clavier mural.
- Ne pas manœuvrer l'équipement à énergie solaire si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant tous manœuvre, s'assurer que l'équipement à énergie solaire peut être actionné sans risques de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Débrancher la batterie d'alimentation avant tous travaux ou entretien. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.

## Mise en service


Insérer les piles dans le clavier mural. Presser le bouton DESCENTE et l'équipement de protection solaire à énergie solaire émet trois bourdonnements successifs.

Avant d'utiliser l'équipement à énergie solaire, il doit être ajusté à la hauteur de la fenêtre. Cela se réalise en appuyant sur le bouton STOP du clavier mural puis dans les 3 secondes suivantes sur le bouton DESCENTE. Ne **pas** interrompre l'ajustement !

Dès que l'ajustement est terminé, l'équipement à énergie solaire a été associé au clavier mural et est prêt à l'emploi.

**Attention :** En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur DESCENTE du clavier mural dans les 30 secondes après sa reconnexion, et une nouvelle manœuvre d'ajustement se réalisera.

## Produit

- L'équipement de protection solaire à énergie solaire est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- L'équipement à énergie solaire est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- Le fonctionnement de l'équipement à énergie solaire peut être limité, s'il est orienté au nord, si les cellules solaires sont à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- La charge de la batterie est réduite (ou nulle) si l'équipement à énergie solaire est associé à une protection solaire extérieure. Cette protection solaire extérieure réduira l'apport de lumière naturelle sur les cellules solaires et donc la recharge de la batterie.
- Pour les équipements à énergie solaire, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des équipements.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Piles : 2 x alcalines AAA, 1,5 volt.
- Durée de vie estimée des piles : jusqu'à 3 ans.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
-  Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que

les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.

- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.
- Pour retirer l'équipement à énergie solaire, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation.

### **Entretien**

- L'équipement de protection solaire à énergie solaire ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide.
- Lors du remplacement de la batterie solaire n'installer qu'une batterie rechargeable VELUX pour l'équipement à énergie solaire.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Information technique**

- Batterie (équipement à énergie solaire) : 4,8 V d.c. au NiMH, type VELUX.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Déclaration de Conformité

Nous déclarons que les équipements de protection solaire à énergie solaire VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL et FSC (numéro de modèle BE-IA002-03)

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) et EN 301489-3 v1.6.1(2013) et
- ont été évalués selon la Norme harmonisée EN 50581(2012).

Quand un des équipements à énergie solaire précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

## Sikkerhed

- VELUX INTEGRA® solcelledrevne solafskærmningsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med det solcelledrevne produkt eller vægkontakten.
- Det solcelledrevne produkt må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Det solcelledrevne produkt bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Ved vedligeholdelse og service af det solcelledrevne produkt skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.



## Ibrugtagning


Sæt batterier i vægkontakten. Tryk på tasten NED, hvorefter det solcelledrevne solafskærmningsprodukt brummer tre gange.

Før det solcelledrevne produkt tages i brug, skal det justeres til vinduets højde. Dette gøres ved at trykke på tasten STOP efterfulgt af tasten NED på vægkontakten inden for 3 sekunder. Justeringen må **ikke** afbrydes!

Når justeringen er afsluttet, er det solcelledrevne produkt forbundet med vægkontakten og klar til brug.

**Bemærk:** Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten NED på vægkontakten inden 30 sekunder, efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

## Produkt

- Det solcelledrevne solafskærmningsprodukt er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Det solcelledrevne produkt er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Det solcelledrevne produkts funktion kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Genopladning af batteriet kan blive begrænset (eller forhindret), hvis det solcelledrevne produkt er monteret sammen med et udvendigt solafskærmningsprodukt. Det udvendige solafskærmningsprodukt vil begrænse lyspåvirkningen af solcellepanelet og dermed batteriets genopladning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Batterier: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Forventet levetid for batterier: Op til 3 år.
- Lydtryksniveau:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
-  Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder

eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.

- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.
- For at afmontere det solcelledrevne produkt følges monteringsvejledningen bagfra.

### **Vedligeholdelse**

- Det solcelledrevne solafskærmningsprodukt kræver minimal vedligeholdelse. Det kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud.
- Ved udskiftning af solcellebatteriet må kun anvendes originalt VELUX genopladeligt batteri til det solcelledrevne produkt.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Teknisk information**

- Batteri (solcelledrevet produkt): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® solcelledrevne solafskærmningsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC (model nr. BE-IA002-03)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) og EN 301489-3 v1.6.1(2013) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

Når et af ovenstående solcelledrevne produkter monteres på et VELUX ovenlysvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

## Veiligheid

- VELUX INTEGRA® zonweringsproducten op zonne-energie DSL, RSL, FSL en FSC kunnen worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het product op zonne-energie of de wandschakelaar spelen.
- Gebruik het product op zonne-energie niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Bedien het product op zonne-energie niet totdat het zeker is dat het gordijn bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Schakel de stroom uit door de aan/uit knop op uit te zetten, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzekert u ervan dat de stroom niet per ongeluk aangezet kan worden.

## In gebruik nemen

Plaats de batterijen in de wandchakelaar. Druk op de NEER toets en het zonweringsproduct op zonne-energie maakt drie keer een kort zoemend geluid. Voordat het product op zonne-energie gebruikt gaat worden, moet het worden aangepast aan de hoogte van het dakraam. Dit wordt gedaan door te drukken op de STOP toets en daarna binnen 3 seconden de NEER toets op de wandchakelaar. Onderbreek deze aanpassing **niet!**

Nadat de aanpassing is uitgevoerd is het product op zonne-energie verbonden met de wandchakelaar en is het klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en daarna de NEER toets op de wandchakelaar binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

## Product

- Het zonweringsproduct op zonne-energie is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Het product op zonne-energie wordt van stroom voorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is geopladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- De functie van het product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat deze op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
- Het opladen van de batterij kan worden verminderd (of vertraagd) als het product op zonne-energie samen met een extern zonweringsproduct wordt geïnstalleerd. Het externe zonweringsproduct kan de hoeveelheid licht die het zonnepaneel bereikt verminderen en zo ook het opladen van de batterij.
- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de accu vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Batterijen: 2 x alkaline AAA, 1,5 V.
- Verwachte levensduur van de batterijen: Tot 3 jaar.
- Geluidsdrukniveau:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
- Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen,

componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.

- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid.
- Voor het verwijderen van het product op zonne-energie dient u de inbouw instructies in omgekeerde volgorde aan te houden.

### Onderhoud

- Het zonweringsproduct op zonne-energie vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt het schoonmaken met een zachte vochtige doek.
- Gebruik bij het vervangen van de batterij van het zonnepaneel alleen de originele VELUX oplaadbare batterij voor het product op zonne-energie.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Technische informatie

- Batterij (product op zonne-energie): 4,8 V d.c. NiMH, type VELUX.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Verklaring van overeenkomstigheid

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® zonweringsproducten op zonne-energie DSL, RSL, FSL en FSC (model nr. BE-IA002-03)

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) en EN 301489-3 v1.6.1(2013) en
- beoordeeld zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeis EN 50581(2012).

Wanneer één van de hierboven genoemde producten op zonne-energie is geïnstalleerd op een VELUX dakraam volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

## Sicurezza

- Le tende solari per la schermatura dal sole VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC possono essere utilizzate da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tenda solare o la pulsantiera a muro.
- Non utilizzare la tenda solare qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Non azionare la tenda solare se non prima di essersi accertati di non causare rischi di danni a persone, cose o animali.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.



## Funzionamento


Inserire le batterie nella pulsantiera a muro. Premere il tasto GIU' e la tenda solare per la schermatura dal sole emette un breve ronzio per tre volte.

Prima che la tenda solare possa essere azionata, la tenda solare deve essere calibrata all'altezza della finestra. Per compiere questa operazione è sufficiente premere il tasto STOP e poi, entro 3 secondi, il tasto GIU' sulla pulsantiera a muro. **Non** interrompere questa operazione!

Una volta completata la calibrazione, la tenda solare è abbinata alla pulsantiera a muro e pronta all'uso.

**Attenzione:** Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto GIU' sulla pulsantiera a muro, una nuova calibrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

## Prodotto

- La tenda solare per la schermatura dal sole è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- La tenda solare è alimentata da una batteria e di conseguenza può essere utilizzata fino a quando la batteria non si scarica completamente. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- Il funzionamento della tenda solare può essere limitato qualora il pannello solare sia orientato a nord oppure posizionato all'ombra o, comunque, se la luce solare venga ostacolata in altro modo.
- Il caricamento della batteria è ridotto (o impedito) se la tenda solare è installata assieme ad una tenda esterna o una persiana esterna. Quest'ultimo, infatti, ridurrà la quantità di luce che raggiunge il pannello solare e, di conseguenza, il ricaricamento della batteria.
- Per le tende solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento della batteria.
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Batterie: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.
- Durata prevista delle batterie: Fino a 3 anni circa.
- Livello di pressione acustica:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
-  Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici, ma separatamente nei centri

di smaltimento appositi, altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche contrassegnate da questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.

- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.
- Per disinstallare la tenda solare utilizzare le istruzioni di montaggio nell'ordine inverso.

### **Manutenzione**

- La tenda solare per la schermatura dal sole richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno umido.
- Nel caso di sostituzione della batteria utilizzare esclusivamente la batteria originale ricaricabile VELUX per la tenda solare.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).

### **Informazioni tecniche**

- Batteria (tenda solare): 4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX.



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che le tende solari per la schermatura dal sole VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC (numero di modello BE-IA002-03)

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/EU,
- sono prodotte in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) e EN 301489-3 v1.6.1(2013) e
- sono ritenute conformi con agli standard armonizzati EN 50581(2012).

Qualora una delle tende solari sopra menzionate sia installata in una finestra per tetti VELUX in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Información importante

Lee atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvalas para su posterior uso y entrégalas a nuevo usuario.

## Seguridad

- Los productos solares de protección solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL y FSC pueden ser utilizados por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el producto solar o el pulsador de pared.
- No hagas funcionar el producto solar en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No hagas funcionar el producto solar sin asegurarse de que el producto solar puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Desconecta la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre el producto solar. Asegúrate de que no puede ser conectada accidentalmente.

## Puesta en funcionamiento


Inserta las baterías en el pulsador de pared. Presiona la tecla BAJAR y el producto solar de protección solar emitirá un breve zumbido tres veces. Antes de manejarlo por primera vez, el producto solar debe ajustarse a la altura de la ventana. Esto se realiza presionando la tecla STOP e inmediatamente después BAJAR en el pulsador de pared durante 3 segundos.

**¡No** interrumpas el ajuste!

Una vez que el ajuste está completado, el producto solar queda enlazado con el pulsador de pared y está listo para su uso.

**Nota:** Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después BAJAR en el pulsador de pared, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

## Producto

- El producto solar de protección solar es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- El producto solar está alimentado por una batería y puede funcionar mientras la batería esté cargada. Si se descarga, volverá a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
- El funcionamiento de un producto solar puede quedar limitado si está orientado al norte, la célula solar queda situada en la sombra, o la luz solar queda interrumpida de cualquier forma.
- La recarga de la batería puede verse reducida (ó impedida) si el producto solar está instalado conjuntamente con un producto de protección solar exterior que reducirá la cantidad de luz solar recibida por la célula solar y, por lo tanto, la recarga de la batería.
- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Baterías: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Vida útil de las baterías: Hasta 3 años.
- Nivel de presión acústica:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
-  El producto, incluidas las baterías, si están incluidas, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de

materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puedes obtener más información dirigiéndote a las administraciones de tu municipio o a tu compañía de ventas VELUX.

- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.
- Para desmontar el producto solar, sigue las instrucciones de instalación en orden inverso.

### **Mantenimiento**

- El producto solar de protección solar requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo.
- Para sustituir la batería utilice solo el repuesto original: batería recargable VELUX por el producto solar.
- Si tienes cualquier duda técnica, contacta con tu compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Información técnica**

- Batería (producto solar): 4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Declaración de conformidad

Por la presente declaramos que los productos solares de protección solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL y FSC (número de modelo BE-IA002-03)

- están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) y EN 301489-3 v1.6.1(2013) y
- han sido evaluados de acuerdo con la norma armonizada EN 50581(2012).

Cuando uno de los productos solares arriba mencionados se instala sobre una ventana VELUX según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Važne informacije

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

## Sigurnost

- VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za sunčanu zaštitu DSL, RSL, FSL i FSC mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem, ukoliko su dobile uputstva za njihovu sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa solar-nim proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako je potreb-no da se izvrši njegova popravka ili podešavanje.
- Prije rukovanja, uvjerite se da se solarnim pro-izvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Isključite napajanje preko baterije prije bilo kakvih radova na održavanju ili servisiranju i pobrinite se da se ne može slučajno uključiti.



## Stavljanje u rad

Umetnite baterije u zidni prekidač. Pritisnite tipku DOLJE i solarni proizvod za sunčanu zaštitu se tri puta oglasi zujanjem.

Solarni proizvod treba prilagoditi visini prozora prije nego što kompletna upotreba počne. To ćete učiniti tako da pritisnete tipku STOP i nakon toga tipku DOLJE na zidnom prekidaču u roku od 3 sekunde. **Ne** prekidajte proces prilagođavanja!

Kad je prilagođavanje završeno, solarni proizvod je uparen s zidnim prekidačem i spreman za korištenje.

**Napomena:** Ako je dovod struje isključen, pritiskom na tipku STOP i nakon toga na tipku DOLJE na zidnom prekidaču u roku od 30 sekunde nakon ponovnog uključivanja desiće se novo prilagođavanje.

## Proizvod

- Solarni proizvod za sunčanu zaštitu je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Solarni proizvod ima pogon na električnu bateriju i može se koristiti dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se ponovo napuniti tokom sljedećih nekoliko dana (ovisno o količini sunčeve svjetlosti).
- Funkcioniranje solarnog proizvoda može biti ograničeno ukoliko je okrenut prema sjeveru, ako je solarna ćelija smještena u sjenu ili ako je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.
- Punjenje baterija je reducirano (ili spriječeno) ako se solarni proizvod postavi zajedno sa vanjskim proizvodom za sunčanu zaštitu. Ovo će utjecati na količinu dnevnog svjetla koje dolazi do panela za solarne ćelije i time na punjenje baterije.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu rezultirati brzim pražnjenjem baterije uslijed učestalog upravljanja proizvodima.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 volti.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije: do 3 godine.
- Nivo zvučnog pritiska:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A)
- Pakovanje se mora odložiti u skladu sa državnim propisima.
- ~~⊗~~ Proizvod, uključujući baterije (ako ih ima), se smatra električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ovaj otpad se odlaže

odvojeno u stanicama za recikliranje i na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog i zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svom prodajnom preduzeću firmi VELUX.

- Proizvod i baterije se moraju odložiti odvojeno ako se baterije mogu izvaditi.
- Za uklanjanje solarnog proizvoda koristite uputstva za ugradnju u obrnutom redoslijedu.

### Održavanje

- Ovaj solarni proizvod za sunčanu zaštitu zahtijeva minimalno održavanje. Može se čistiti mekanom, vlažnom krpom.
- Prilikom zamjene baterije sa solarnom ćelijom koristite samo originalne VELUX punjive baterije za solarni proizvod.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Tehničke informacije

- Baterija (solarni proizvod): 4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)



## Deklaracija o Saglasnosti

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za sunčanu zaštitu DSL, RSL, FSL i FSC (model broj BE-IA002-03)

- u saglasnosti sa Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom za niski napon 2014/35/EU, Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU, Direktivom o ograničavanju opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU,
- proizvedeni u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) i
- procijenjeni u skladu s usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada se jedan od gore navedenih solarnih proizvoda instalira na VELUX krovni prozor u skladu sa uputstvima i zahtjevima, cjelokupni sistem je usklađen sa ključnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope unije.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

## Безопасност

- Соларните слънцезащитни продукти VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL и FSC могат да се използват от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването им по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят със соларните продукти или със стенния ключ за управление.
- Не привеждайте в експлоатация соларните продукти, ако е необходима поправка или регулация.
- Преди привеждане в експлоатация осигурете безопасното използване на соларните продукти без риск от повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.

- Преди да започнете работа по поддръжка или сервиз, изключете от захранването на батерията и се уверете, че не е възможно неволно да бъде включено отново.

### Пускане в действие

Поставете батерии в стенния ключ за управление. Натиснете клавиша НАДОЛУ и соларният слънцезащитен продукт издава трикратно бръмчащ звук.


Преди да започне пълната употреба на соларния продукт, той трябва да бъде настроен за височината на прозореца. Това става чрез натискане на клавиша СТОП и след това – натискане на клавиша НАДОЛУ на стенния ключ за управление в продължение на 3 секунди. **Не** прекъсвайте настройката!

След като настройката приключи, соларният продукт е вдвоен със стенния ключ за управление и е готов за употреба.

**Забележка:** Ако захранването бъде прекъснато, натискане на бутона СТОП и последващо натискане на бутона НАДОЛУ на стенния ключ за управление за около 30 секунди ще предизвика начало на нови настройки.

### Продукт

- Соларните слънцезащитни продукти са съвместими с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Соларните продукти се задвижват чрез батерии и могат да се управляват, стига батерията да е заредена. В случай че батерията се изтощи, тя ще се презареди за няколко дни (в зависимост от количеството слънчева светлина).
- Работата на соларните продукти може да бъде ограничена, ако той е насочен на север, соларният панел е поставен на сянка или дневната светлина е възпрепятствана по друг начин.
- Презареждането на батериите ще е намалено (или възпрепятствано), ако соларните продукти са снабдени с външен слънцезащитен продукт. Това ще окаже ефект върху количеството дневна светлина, която достига до соларния панел и по този начин на презареждането на батерията.
- При соларните продукти автоматично активираните програми могат да доведат до бързо разреждане на батерията поради честото използване на продуктите.

- Радиочестотна лента: 868 MHz.
- Батерии: 2 алкални AAA, 1,5 волта.
- Очакван живот на батерията: до 3 години.
- Ниво на звуково налягане:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Опаковката трябва да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.
-  Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване и съдържа опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорените или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на местната община или търговското представителство на VELUX.
- Ако батериите могат да бъдат извадени, продуктът и батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно.
- За да свалите соларните продукти, използвайте инструкциите за монтаж в обратен ред.

### Поддръжка

- Соларният слънцезащитен продукт изисква минимална поддръжка. Може да се почиства с мека, влажна кърпа.
- Когато подменяте батерията на соларния панел, използвайте само оригинална акумулаторна батерия за соларни продукти VELUX.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Техническа информация

- Батерия (соларен продукт): 4,8 V d.c., NiMH, тип VELUX.



io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономите на енергия.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Декларация за съответствие

С настоящия документ декларираме, че соларните слънцезащитни продукти VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL и FSC (модел № BE-IA002-03)

- са в съответствие с Директива "Машини" 2006/42/ЕО, Директива за EMC 2014/30/ЕС, Директива за ниското напрежение 2014/35/ЕС, Директива относно радиосъоръжения 2014/53/ЕС и Директива за ограничение на употребата на опасни вещества (RoHS) 2011/65/ЕС,
- са произведени в съответствие със съгласуваните стандарти EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) и EN 301489-3 v1.6.1(2013) и
- са оценени в съответствие със съгласувания стандарт EN 50581(2012).

Когато един от гореспоменатите соларни продукти е монтиран на покривен прозорец VELUX в съответствие с инструкциите и изискванията, цялостната система отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Důležité informace

Před instalací a započítím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

## Bezpečnost

- Zastiňovací doplňky na solární pohon VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejich bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem na solární pohon nebo ovládacím spínačem si děti nesmí hrát.
- Pokud je potřeba výrobek na solární pohon opravit nebo seřídit, s výrobkem nemanipulujte.
- Před užíváním výrobku na solární pohon se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Odpojte napájení z baterií před započítím údržby nebo servisních prací a ujistěte se, že není možné ho náhodně opětovně zapnout.



## Uvedení do provozu


Vložte baterie do ovládacího spínače. Stiskněte tlačítko DOLŮ a zastíňovací doplněk na solární pohon třikrát krátce zabzučí.

Před započítáním ovládání musí být výrobek na solární pohon přizpůsoben výšce okna. Stiskněte tlačítko STOP a následně tlačítko DOLŮ na ovládacím spínači na dobu 3 sekund. Nastavení **nepřerušujte!**

Po dokončení nastavení je výrobek na solární pohon spárován s ovládacím spínačem a je připraven k použití.

**Poznámka:** Pokud byl výrobek odpojen od zdroje energie, stisknutí tlačítka STOP a následně tlačítka DOLŮ na ovládacím spínači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

## Výrobek

- Výrobek na solární pohon je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Výrobek na solární pohon je napájený z baterie a může být ovládán tak dlouho, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- Funkce výrobku na solární pohon může být omezena v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.
- Dobití baterií je sníženo (nebo omezeno) pokud je výrobek na solární pohon nainstalován společně s externím zastíňovacím doplňkem. To bude mít vliv na množství denního světla dopadajícího na solární panel, a tedy dobití baterie.
- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládání za následek rychlé vybití baterie.
- Pásmo rádiové frekvence: 868 MHz.
- Baterie: 2 alkalické baterie AAA, 1,5 V.
- Očekávaná životnost baterie: až 3 roky.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnici.
-  Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeskrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných

místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.

- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.
- Pokud výrobek na solární pohon demontujete, použijte montážní návod v opačném pořadí.

### Údržba

- Výrobek na solární pohon vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěn jemným navlhčeným hadříkem.
- Při výměně baterie solárního panelu použijte výhradně originální dobíjecí baterii VELUX pro výrobek na solární pohon.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Technické informace

- Baterie (výrobek na solární pohon): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX.



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že zastíňovací doplňky na solární pohon  
VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC (č. modelu BE-IA002-03)

- jsou v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a EN 301489-3 v1.6.1(2013) a
- byly posouzeny v souladu s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Pokud je některý z výše uvedených výrobků na solární pohon instalován na střešním okně VELUX v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Tähtis informatsioon

Enne paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult juhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

## Ohutus

- VELUX INTEGRA® päikesepatareiga päikesekaitsetooteid DSL, RSL, FSL ja FSC võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseta.
- Lapsed ei tohi päikesepatareiga tootega või seinalülitiga mängida.
- Ärge kasutage päikesepatareiga toodet, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Enne kui asute päikesepatareiga toodet kasutama, kontrollige, et sellega ei kaasneks ohtu inimeste ja loomade tervisele ning varale.
- Enne hooldus- või teenindustöid eemaldage akutoide ja kindlustage, et seda kogemata ei ühendataks.

## Töölepanek


Pange patareid seinalülitisse. Vajutage nuppu ALLA ja päikeseptareiga päikesekaitsetoode teeb sumisevat häält kolm korda.

Enne päikeseptareiga toote täielikku kasutamist tuleb toode akna kõrguse järgi kohandada. Selleks vajutage 3 sekundi jooksul seinalülitil nuppu STOPP ja seejärel nuppu ALLA. **Ärge** katkestage reguleerimist!

Kui reguleerimine on lõpule viidud, on päikeseptareiga toode seinalülitiga seotud ja kasutamiseks valmis.

**Märkus:** Kui toide on olnud vahepeal välja lülitatud, siis nupule STOP ja seejärel seinalülitil nupule ALLA vajutamine 30 sekundi jooksul pärast uuesti vooluvõrku ühendamist käivitab uue häälestamise.

## Toode

- Päikeseptareiga päikesekaitsetoode sobib kasutamiseks koos io-homecontrol®-i logo kandvate toodetega.
- Päikeseptareiga toode on akutoitel ning seda saab kasutada nii kaua, kuni aku on laetud. Aku tühjenemise korral laeb see ennast mõne päevaga uuesti täis (sõltuvalt päikese hulgast).
- Päikeseptareiga toote funktsioneerimine võib olla piiratud, kui see on suunatud põhja, päikesepaneel asub varjus või kui päevavalgus on muul viisil blokeeritud.
- Akude uuesti laadimine on vähendatud (või tõkestatud), kui päikeseptareiga toode pannakse kokku välise päikesekaitsetootega. See mõjutab päevavalguse hulka, mis jõuab päikesepaneelini, ja seeläbi aku uuesti laadimist.
- Päikeseptareiga toodete puhul võib automaatselt käivitatud programmide puhul olla tulemuseks patarei kiire tühjenemine toote sageda kasutamise tõttu.
- Raadiosagedusala: 868 MHz.
- Patareid: 2 leelispatareid AAA, 1,5 volti.
- Patarei eeldatav kasutusiga: kuni 3 aastat.
- Heliisolatsiooni tase:  $L_{pA} \leq 50$  dB (A).
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.
-  Toodet, sealhulgas patareisid/akusid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeks ning sisaldab ohtlikke materjale, komponente ja aineid. Lähikriipsutatud prügikast sümbooliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaromude sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.

- Kui patareid/akusid saab eemaldada, tuleb toode ja patareid/akud kasutusest kõrvaldada eraldi.
- Päikesepatareiga toote eemaldamiseks kasutage paigaldusjuhendeid vastupidises järjekorras.

### **Hooldus**

- Päikesepatareiga päikesekaitsetoode nõuab vaid minimaalset hooldust. Seda võib puhastada pehme ja niiske lapiga.
- Päikesepaneeli aku vahetamisel kasutage üksnes originaalset VELUX-i uuesti laetavat akut, mis on mõeldud päikesepatareiga tootele.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Tehnilised andmed**

- Aku (päikesepatareiga toode): 4,8 V d.c. alalisvool, NiMH, tüüp VELUX.



io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® päikesepatareiga päikeskaitsetooted DSL, RSL, FSL ja FSC (mudeli nr BE-IA002-03)

- on vastavuses masinadirektiiviga 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/EL, madalpingedirektiiviga 2014/35/EL, raadioseadmete direktiiviga 2014/53/EL ja RoHS direktiiviga 2011/65/EL,
- on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ja EN 301489-3 v1.6.1(2013) ning
- on hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 50581(2012).

Kui mõni ülalmainitud päikesepatareiga toodetest paigaldatakse VELUX-katuseaknale juhendite ja nõuete kohaselt, vastab kogu süsteem Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL põhilistele nõuetele.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Važne informacije

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

## Sigurnost

- VELUX INTEGRA® solarne proizvode za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati sa solarnim proizvodom ili sa zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja osigurajte da se solarnim proizvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Iskopčajte napajanje baterijom prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost slučajnog ponovnog uključivanja dovoda struje.



## Stavljanje u rad

Umetnite baterije u zidni prekidač. Pritisnite tipku DOLJE i solarni proizvod za zaštitu od sunca tri puta ispusti zvučni signal.

Prije početka redovite upotrebe solarni proizvod mora se prilagoditi visini prozora. To možete učiniti pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 3 sekunde. **Ne** prekidajte taj postupak! Po završetku prilagođavanja solarni proizvod uparen je sa zidnim prekidačem i spreman za upotrebu.

**Napomena:** Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagođavanje.

## Proizvod

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca kompatibilan je s proizvodima označenim logotipom io-homecontrol®.
- Solarni proizvod radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Funkcionalnost solarnog proizvoda može biti ograničena, ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo.
- Ponovno punjenje baterija smanjeno je (ili otežano) ako je solarni proizvod postavljen zajedno s vanjskim proizvodom za zaštitu od sunca. To će utjecati na količinu dnevnog svjetla koje dolazi do solarne ćelije pa stoga i na ponovno punjenje baterije.
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada proizvoda uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.
- Radiofrekvencijski pojas: 868 MHz.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 V.
- Očekivani vijek trajanja baterije: do 3 godine.
- Razina zvučnog tlaka:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
- ~~☒~~ Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i električnom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i električna oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja,

ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.

- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.
- Da biste uklonili solarni proizvod, slijedite upute za ugradnju obrnutim redoslijedom.

### Održavanje

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca zahtijeva minimalno održavanje. Proizvod možete čistiti mekom, vlažnom tkaninom.
- Bateriju solarne ćelije zamijenite samo s originalnom VELUX baterijom s mogućnošću ponovnog punjenja za solarni proizvod.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Tehnički podaci

- Baterija (solarni proizvod): 4,8 V d.c., NiMH, vrsta VELUX.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC (br. modela BE-IA002-03)

- sukladni Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktivi o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivi o radijskoj opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivi 2011/65/EU,
- proizvedeni sukladno usklađenim normama EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) i
- procijenjeni su u skladu s usklađenom normom EN 50581(2012).

Kada je jedan od gore navedenih solarnih proizvoda ugrađen u VELUX krovni prozor u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Svarīga informācija

Pirms iebūvēšanas un lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt instrukciju. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

## Drošība

- VELUX INTEGRA® ar saules enerģiju darbināmos saulesargu produktus DSL, RSL, FSL un FSC drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par to drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepiekatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar saules enerģijas darbināmo produktu vai kontroles slēdzi.
- Bojātu vai nepareizi noregulētu ar saules enerģiju darbināmo produktu nedrīkst lietot.
- Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai ar saules enerģiju darbināmais produkts nevar radīt bojājumus īpašumam vai cilvēkiem un mājdzīvniekiem.
- Pirms jebkuru apkopes vai servisa darbu veikšanas atvienojiet tās no baterijas enerģijas padeves un nodrošiniet, lai tās nejauši netiktu ieslēgtas.

## Nodošana ekspluatācijā

Ievietojiet baterijas kontroles slēdzī. Nospiediet UZ LEJU pogu un ar saules enerģiju darbināmais saulesargu produkts atskaņo skaņas signālu trīs reizes. Ar saules enerģiju darbināmajam produktam ir jābūt pielāgotam loga augstumam pirms lietošanas uzsākšanas. To var izdarīt, 3 sekunžu laikā nospiežot STOP pogu un pēc tam kontroles slēdža UZ LEJU pogu. **Nepārtrauciet** pielāgošanas procesu!

Kad regulēšana ir pabeigta, produkts ir savienots pāri ar kontroles slēdzi un ir gatavs lietošanai.

**Svarīgi:** Ja atslēdzas strāvas padeve, pielāgošana atjaunosies 30 sekundes pēc strāvas atjaunošanas, ja nospiedīsiet STOP pogu un pēc tam UZ LEJU pogu uz kontroles slēdzi.

## Produkts

- Ar saules enerģiju darbināmais saulesargu produkts ir savietojams lietošanai ar produktiem, kas ir marķēti ar io-homecontrol® logotipu.
- Ar saules enerģiju darbināmajam produktam ir baterija, un šo produktu lieto tikmēr, kamēr baterija ir uzlādēta. Izlādēšanās gadījumā akumulatoru var pārlādēt dažu dienu laikā (atkarībā no saulesgaismas).
- Ar saules enerģiju darbināmā produkta darbība var būt ierobežota, ja tas ir vērst pret ziemeļiem, ja solārais elements ir uzstādīts ēnainā vietā vai dienasgaismu aizsedz citi šķēršļi.
- Ja ar saules enerģiju darbināmais produkts ir uzstādīts kopā ar ārējo saulesargu produktu, bateriju pārlādes laiks būs īsāks (vai aizkavēts). Tas ietekmēs dienasgaismas nonākšanu līdz saules kolektoram, un tādējādi arī bateriju pārlādi.
- Saules enerģijas darbināmiem produktiem automātiski aktivizējamās programmas var izraisīt ātru akumulatoru izlādēšanos saistībā ar biežu produktu darbību.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz.
- Baterijas: 2 sārma, AAA tipa, 1,5 voltu.
- Paredzamais baterijas kalpošanas ilgums: līdz 3 gadi.
- Skaņas spiediena līmenis:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- No iepakojuma jāatbrīvojas saskaņā ar valsts noteikumiem.
- Izstrādājums, ieskaitot baterijas, ja tādas ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un

elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem māsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no māsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.

- Ja baterijas var izņemt, izstrādājums un baterijas jāiznīcina atsevišķi.
- Lai noņemtu ar saules enerģiju darbināmo produktu, veiciet iebūvēšanas instrukcijās norādītās darbības apgrieztā secībā.

### **Apkope**

- Ar saules enerģiju darbināmajam saulesargu produktam ir nepieciešama minimāla apkope. Tās var notīrīt ar mīkstu, mitru audumu.
- Ar saules enerģiju darbināmā produkta saules kolektora baterijas drīkst nomainīt tikai ar oriģinālām VELUX uzlādējamām baterijām.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību vai apmeklējiet interneta mājas lapu [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Tehniskā informācija**

- Akumulators (saules enerģijas darbināms produkts): 4,8 V d.c. līdzstrāvas, NiMH, VELUX tipa.



io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka VELUX INTEGRA® ar saules enerģiju darbināmie saulesargu produkti DSL, RSL, FSL un FSC (modeļa numurs BE-IA002-03)

- atbilst Mašīnu direktīvai 2006/42/EK, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2014/30/ES, Zemsprieguma direktīvai 2014/35/ES, Radioiekārtu direktīvai 2014/53/ES un RoHS direktīvai 2011/65/ES,
- izstrādājuma ražošanā ir ievēroti harmonizētie standarti EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) un EN 301489-3 v1.6.1(2013) un
- ir novērtēts atbilstoši harmonizētajam standartam EN 50581(2012).

Uzstādot vienu no iepriekš norādītajiem produktiem uz VELUX jumta loga saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši prasībām, šī gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2014/35/ES un 2014/53/ES.

VELUX A/S: .....  
  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Svarbi informacija

Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

## Sauga

- VELUX INTEGRA® apsaugos nuo saulės gaminiai DSL, RSL, FSL ir FSC gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jų saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikams draudžiama žaisti su saulės valdomu gaminiu arba sieniniu jungikliu.
- Nenaudokite saulės valdomo gaminio, jei jį reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Prieš pradėdami eksploatuoti saulės gaminį įsitikinkite, kad gaminys eksploatuojamas nerizikuojant sugadinti turtą arba sužaloti žmones ar gyvūnus.
- Prieš atlikdami priežiūros arba kitus techninio aptarnavimo darbus atjunkite bateriją ir užtikrinkite, kad gaminys nebūtų atsitiktinai įjungtas iš naujo.



## Naudojimas

Įdėkite baterijas į sieninį jungiklį. Paspauskite mygtuką ŽEMYN. Apsaugos nuo saulės gaminys tris kartus išleis zirziantį garsą.

Saulės gaminys turi būti suderintas pagal lango aukštį prieš pradėdant naudoti. Tai atliekama sieniniame jungiklyje paspaudžiant mygtuką STABDYTI ir po to per 3 sekundes paspaudžiant mygtuką ŽEMYN. **Netrukdykite reguliavimui!**

Baigus reguliavimą saulės gaminys susiejamas su sieniniu jungikliu ir yra parengtas naudoti.

**Pastaba:** Jei maitinimas buvo išjungtas, paspaudus mygtuką STABDYTI ir po to mygtuką ŽEMYN, esančius ant nuotolinio sieninio jungiklio, per 30 sekundžių po pakartotinio energijos įjungimo, reguliavimas pradėdamas iš naujo.

## Gaminys

- Saulės gaminys yra suderinamas su gaminiais, turinčiais io-homecontrol® logotipą.
- Saulės valdomo gaminio maitinimo šaltinis yra baterija, tad jis gali veikti tol, kol baterija yra įkrauta. Išėikvota baterija bus vėl įkrauta per kelias dienas (atsižvelgiant į saulės šviesos intensyvumą).
- Saulės valdomo gaminio veikimą gali būti apribotas, jei jis nukreiptas į šiaurę, yra šešėlyje, ar kitaip blokuojama dienos šviesa.
- Pakartotinė baterijų įkrova gali būti mažesnė (arba įkrovimas apsunkintas), jei saulės gaminys yra sumontuotas kartu su išoriniu apsaugos nuo saulės gaminiu. Tai turės įtakos tam, kiek dienos šviesos pasieks saulės kolektorių, o tuo pačiu ir baterijos pakartotiniam pakrovimui.
- Jeigu naudosite automatiškai aktyvuojamas programas, valdydami saulės gaminius, baterija gali greitai išsikrauti dėl dažno šių gaminių naudojimo.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz.
- Baterijos: 2 šarminės AAA, 1,5 volto.
- Numatoma baterijų naudojimo trukmė: iki 3 metų.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Pakuotes būtina išmesti laikantis šalies reikalavimų.
- ~~X~~ Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektronine įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų, komponentų ir medžiagų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai

į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokią neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės atitinkamos administracijos arba iš VELUX kompanijos.

- Jei baterijas galima išimti, gaminį ir baterijas būtina išmesti atskirai.
- Norėdami nuimti saulės gaminį, vadovaukitės montavimo instrukcijomis atvirkštine tvarka.

### **Priežiūra**

- Apsaugos nuo saulės gaminio priežiūra nesudėtinga. Jį galima valyti minkštu drėgnu audeklu.
- Keisdami saulės kolektoriaus akumuliatorius, naudokite tik originalias, saulės gaminiui skirtas VELUX įkraunamas baterijas.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Techninė specifikacija**

- Baterija (saulės gaminy): 4,8 V d.c. nuolatinė srovė, NiMH, VELUX tipas.



io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklą pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad VELUX INTEGRA® apsaugos nuo saulės gaminiai DSL, RSL, FSL ir FSC (modelio nr. BE-IA002-03)

- atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, EMS direktyvą 2014/30/ES, Žemų įtampų įrenginių direktyvą 2014/35/ES, Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
- buvo pagaminti vadovaujantis suderintais standartais EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ir EN 301489-3 v1.6.1(2013) ir
- buvo įvertinti pagal suderintą standartą EN 50581(2012).

Kai minėtas saulės gaminy yra sumontuojamas ant VELUX stogo lango laikantis instrukcijų ir reikalavimų, visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Fontos tudnivalók!

A beépítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

## Biztonság

- A VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL és FSC napelemes árnyékoló termékeket megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad a napelemes termékkel és a fali kapcsolóval játszaniuk.
- Ne használja a napelemes terméket, amennyiben javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a napelemes termék működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, illetve személyi sérülést okozna, vagy kárt tenne valamilyen állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a terméket az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

## Üzembe helyezés

Tegye be az elemeket a fali kapcsolóba. Nyomja meg a LE gombot és a napelemes árnyékoló termék három berregő hangot ad ki.

A napelemes terméket hozzá kell igazítani az adott ablak magasságához, mielőtt használatát megkezdi. Ehhez nyomja meg a STOP gombot, majd 3 másodpercig tartsa nyomva a fali kapcsolón a LE gombot. **Ne** szakítsa meg a beállítást!

Amikor lezárul a beállítás, a napelemes termék párosítva van a fali kapcsolóval, így a rendszer használatra kész.

**Megjegyzés:** Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a fali kapcsoló STOP, majd LE gombját az új beállításhoz.

### A termékről

- A napelemes árnyékoló termék kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- A napelemes termék akkumulátorról működik addig, amíg az akkumulátor le nem merül. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újratöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- A napelemes termék működtetése korlátozott lehet, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton el vannak zárva.
- Az akkumulátor újratöltése korlátozott (vagy gátolt), ha a napelemes terméken külső árnyékoló termék található. Ezek a termékek korlátozzák, hogy a napsugarak elérjék a napelemet, mely a folyamatos töltést biztosítja.
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.
- Rádiófrekvencia-sáv: 868 MHz.
- Elem: 2 db 1,5 voltos AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.
- Az elem várható élettartama: legfeljebb 3 év.
- Hangnyomásszint:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
- A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerek szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezé-

seket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.

- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.
- A napelemes termék leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre.

### **Karbantartás**

- A napelemes árnyékoló termék minimális karbantartást igényel. Tisztítást puha, nedves ruhával végezheti.
- A napelem akkumulátorának cseréjéhez mindig napelemes termékhez készült eredeti VELUX újratölthető akkumulátort használjon.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a [www.velux.com](http://www.velux.com) honlapon találhatók.

### **Technikai információk**

- Akkumulátor (napelemes termék): 4,8 V d.c., NiMH, típus VELUX.



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL és FSC napelemes árnyékoló termékek (típuszám: BE-IA002-03)

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a kisfeszültségű termékek forgalmazásáról szóló 2014/35/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártásuk megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) és EN 301489-3 v1.6.1(2013) és
- értékelésük az EN 50581(2012) harmonizált szabvány megfelelően történt.

Ha a fent említett napelemes terméket az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelik, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvi alapvető követelményeinek 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Viktig informasjon

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Spar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

## Sikkerhet

- VELUX INTEGRA® solcelle solskjermingsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med solcelleproduktet eller veggbryteren.
- Solcelleproduktet må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Solcelleproduktet bør kun betjenes når brukeren har sikret seg at dette kan skje uten risiko for personer, dyr eller gjenstander.
- Ved vedlikehold og service skal batterispenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.



## Før bruk


Sett inn batterier i veggbryteren. Trykk på tasten NED og solcelle solskjermingsproduktet brummer tre ganger.

Før solcelleproduktet tas i bruk, må det justeres til høyden på vinduet. Dette gjøres ved å trykke på tasten STOPP og deretter tasten NED på veggbryteren innen 3 sekunder. **Ikke** avbryt justeringen.

Når justeringen er fullført, har solcelleproduktet blitt paret med veggbryteren og er klar til bruk.

**Merk:** Hvis strømmen har vært avbrutt, vil trykk på tasten STOPP etterfulgt av trykk på tasten NED på veggbryteren innen 30 sekunder etter at strømmen er tilkoblet igjen, medføre en ny justering.

## Produkt

- Solcelle solskjermingsproduktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Solcelleproduktet er batteridrevet og kan derfor betjenes så lenge batteriet er oppladet. Ved eventuell utlading lades batteriet opp igjen etter få dager (avhengig av solmengden).
- Funksjonen av et solcelleprodukt kan være begrenset, hvis det er montert nordvendt, hvis solcellepanelet er plassert i skyggen, eller hvis det på annen måte er blokkert for lyspåvirkning.
- Gjenopplading av batteriet kan bli begrenset (eller forhindret) hvis solcelleproduktet er montert sammen med et utvendig solskjermingsprodukt. Det utvendige solskjermingsprodukt vil begrense lyspåvirkningen av solcellepanelet, og dermed batteriets gjenopplading.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelleprodukter bety at batteriet utlades fort fordi produktene betjenes ofte.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Batterier: 2 x alkalisk AAA, 1,5 V.
- Forventet levetid for batterier: opp til 3 år.
- Lydtrykksnivå:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
-  Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for

elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.

- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.
- For å avmontere solcelleproduktet følges monteringsveiledningen bakfra.

### **Vedlikehold**

- Solcelle solskjermingsproduktet krever minimalt med vedlikehold. Det kan evt. rengjøres med en myk, fuktig klut.
- Ved utskifting av solcellebatteriet skal det kun brukes originalt VELUX oppladbart batteri til solcelleproduktet.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Teknisk informasjon**

- Batteri (solcelleprodukt): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX.



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® solcelle solskjermingsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC (modell nr. BE-IA002-03)

- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU, Radioustyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) og EN 301489-3 v1.6.1(2013) og
- har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 50581(2012).

Når et av ovenstående solcelleprodukter monteres på et VELUX takvindu i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det samlede systemet de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Ważne informacje

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaz ją wszystkim nowym użytkownikom.

## Bezpieczeństwo

- Zasilany energią słoneczną produkty przeciw-słoneczne VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL i FSC mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem zasilanym energią słoneczną ani klawiaturą naścienną.
- Prosimy nie używać produktu zasilanego energią słoneczną, jeśli wymaga on regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zasilanego energią słoneczną upewnij się, że jego działanie nie zagraża bezpieczeństwu mienia, ludzi i zwierząt.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć zasilanie bateryjne i upewnić się, że nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.

## Przygotowanie do działania


Włóż baterie do klawiatury naściennej. Naciśnij przycisk DÓŁ i zasilany energią słoneczną produkt przeciwsloneczny wydaje trzy sygnały dźwiękowe.

Przed rozpoczęciem normalnego użytkowania zasilany energią słoneczną produkt należy zaprogramować względem wysokości okna. Dokonuje się tego poprzez naciśnięcie przycisku STOP, a następnie w ciągu 3 sekund przycisku DÓŁ znajdującego się na klawiaturze naściennej. **Nie** należy przerywać tego procesu.

Po zakończeniu regulacji zasilany energią słoneczną produkt jest sparowany z klawiaturą naścienną i gotowy do użytkowania.

**Uwaga:** Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu należy użyć przycisków STOP, a następnie DÓŁ na klawiaturze naściennej, aby przeprowadzić ponowną regulację ustawień produktu.

## Produkt

- Zasilany energią słoneczną produkt przeciwsloneczny jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.
- Produkt jest zasilany baterią i może być użytkowany, dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może być ograniczone, gdy jest on skierowany na północ, panel solarny znajduje się w miejscu zacienionym lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.
- Ładowanie baterii zostaje uniemożliwione lub utrudnione, jeśli produkt zasilany energią słoneczną jest zainstalowany razem z zewnętrznym produktem przeciwslonecznym. Fakt ten wpływa na ilość światła dziennego docierającego do panelu solarnego, a tym samym na ładowanie baterii.
- W przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Częstotliwość fal radiowych: 868 MHz.
- Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.
- Zakładany czas żywotności baterii: do 3 lata.
- Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
-  Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że

odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.

- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.
- Aby zdemontować produkt zasilany energią słoneczną, należy wykonać wszystkie kroki instrukcji montażu w odwrotnej kolejności.

### **Konserwacja**

- Zasilany energią słoneczną produkt przeciwsłoneczny wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Należy ją czyścić miękką, wilgotną ściereczką.
- Podczas wymiany baterii panelu solarnego należy używać tylko odpowiedniej baterii akumulatorowej VELUX dla produktu zasilanego energią słoneczną.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Informacje techniczne**

- Bateria (produkt zasilany energią słoneczną): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX.



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Deklaracja zgodności

Niniejszym deklarujemy, że zasilany energią słoneczną produkty przeciwsloneczne VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL i FSC (model nr BE-IA002-03)

- spełniają warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2014/35/UE, Dyrektywy urządzeń radiowych 2014/53/UE oraz Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- zostały wyprodukowane zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) i
- zostały ocenione zgodnie z normą zharmonizowaną EN 50581(2012).

Jeżeli jeden z wyżej wymienionych produktów zasilanych energią słoneczną zainstalowany jest na oknie do poddaszy VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Informação importante

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

## Segurança

- Os produtos de protecção solar com célula solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC podem ser utilizados por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o produto com célula solar ou com o interruptor de parede.
- Não opere o produto com célula solar se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Antes de operar, certifique-se que o produto com célula solar pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.



## Colocar em operação


Insira as pilhas no interruptor de parede. Pressione a tecla BAIXO e o produto de protecção solar fará um ruído três vezes.

O produto a energia solar deverá ser ajustado à altura da janela antes de iniciar a operação total. Isto é realizado pressionando a tecla STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede no espaço de 3 segundos. **Não** interrompa o processo de ajustamento!

Uma vez completado o ajustamento, o produto a energia solar encontra-se emparelhado com o interruptor de parede e está pronto a ser usado.

**Nota:** No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento.

## Produto

- O produto de protecção solar com célula solar é compatível com produtos com o marca io-homecontrol®.
- O produto com célula solar funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- A utilização do produto de protecção solar com célula solar poderá ser limitada se este estiver virado a norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz solar for bloqueada de qualquer outra forma.
- O recarregamento da bateria poderá ser reduzido (ou impedida) se o produto com célula solar fôr instalado juntamente com um toldo exterior ou estore exterior. Isto afecta a quantidade de luz solar a passar para a célula solar e consequentemente o recarregamento da bateria.
- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- Banda de frequência de rádio: 868 MHz.
- Pilhas: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas: até 3 anos.
- Nível de pressão acústica:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
-  O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma

cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.

- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.
- Para remover o produto com célula solar utilize estas instruções na ordem inversa.

### **Manutenção**

- O produto de protecção solar com célula solar requer uma manutenção mínima. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido.
- Aquando da substituição da bateria utilize somente baterias recarregáveis VELUX originais para o produto com célula solar.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Informação técnica**

- Bateria (produto com célula solar): 4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX.



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Declaração de Conformidade

Declaramos pelo presente que os produtos de protecção solar com célula solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC (modelo no. BE-IA002-03)

- estão em conformidade com a Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Directiva EMC 2014/30/UE, a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e a Directiva RoHS 2011/65/UE,
- foram fabricados de acordo com as normas harmonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) e EN 301489-3 v1.6.1(2013) e
- foram avaliados de acordo com a norma harmonizada EN 50581(2012).

Quando o produto com célula solar supracitado é instalado numa janela de sótão VELUX de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Informații importante

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui nou utilizator.

## Siguranță

- Produsele de protecție solară acționate cu motor solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL și FSC pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul acționat cu motor solar sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați produsele acționate cu motor solar dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Înainte de a opera un produs acționat cu motor solar, asigurați-vă că nu există riscul rănirii oamenilor sau animalelor sau al distrugerii bunurilor.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați de la sursa de alimentare cu baterii și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.

## Punerea în funcțiune


Introduceți bateriile în întrerupătorul de perete. Apăsând tasta JOS și produsul de protecție solară acționat cu motor solar emite trei sunete.

Produsul acționat cu motor solar trebuie să fie reglat în funcție de înălțimea ferestrei înainte de a începe să îl utilizați. Aceasta se realizează apăsând pe tasta STOP și apoi pe tasta JOS de pe întrerupătorul de perete într-un interval de 3 secunde. **Nu** întrerupeți reglarea!

Odată cu finalizarea reglajului, produsul acționat cu motor solar va fi asociat cu întrerupătorul de perete și gata pentru utilizare.

**Notă:** dacă motorul nu a fost conectat la curentul electric, apăsați tasta STOP și pe rând tastele JOS ale întrerupătorului de perete timp de 30 secunde după reconectarea la curent pentru a începe din nou reglarea.

## Produs

- Produsul de protecție solară acționat cu motor solar este compatibil cu alte produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Produsul acționat cu motor solar este alimentat de la baterii și poate fi operat cât timp bateriile sunt încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- Funcționarea produselor acționate cu motor solar poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- Reîncărcarea bateriilor este redusă (sau împiedicată) dacă produsele acționate cu motor solar sunt montate în același timp cu un produs parasolar montat pe exteriorul ferestrei. Acesta va afecta cantitatea de lumină solară care ajunge la panoul cu celule solare și, implicit, reîncărcarea bateriei.
- În cazul produselor acționate cu motor solar, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 volți.
- Durata de viață prevăzută a bateriei: până la 3 ani.
- Nivelul de zgomot:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
-  Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice

și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodăria pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuiți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.

- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.
- Pentru demontarea unui produs acționat cu motor solar, utilizați instrucțiunile de instalare în sens invers.

### Întreținere

- Produsele de protecție solară acționate cu motor solar necesită întreținere minimă. Pot fi curățate cu o cârpă moale și umedă.
- La înlocuirea bateriilor cu celulele solare, utilizați numai baterii reîncărcabile originale VELUX pentru produse acționate cu motor solar.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Informații tehnice

- Baterie (produs acționat cu motor solar): 4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX.



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Declarație de conformitate

Prin prezenta, declarăm că produsele de protecție solară acționate cu motor solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL și FSC (nr. model BE-IA002-03)

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/35/UE de Joasă Tensiune, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) și EN 301489-3 v1.6.1(2013) și
- au fost evaluate în conformitate cu standardul armonizat EN 50581(2012).

Când unul dintre produsele acționate cu motor solar menționate anterior este instalat în conformitate cu instrucțiunile și cerințele pe o fereastră de mansardă VELUX, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului European.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Важная информация

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для ознакомления в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

## Безопасность

- Солнцезащитные изделия на солнечных батареях VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL и FSC могут использовать лица старше 8 лет, которые обладают необходимым опытом и знаниями, получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают, какие опасности могут возникнуть. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с изделием на солнечной батарее или с настенным пультом управления.
- Не используйте изделие на солнечной батарее, если оно нуждается в ремонте или регулировке.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что изделие на солнечной батарее может использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- Отсоедините изделие от источника питания на аккумуляторной батарее перед выполнением любых операций по обслуживанию или ре-



## монта. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время проведения работ НЕВОЗМОЖНО.

### Ввод в эксплуатацию

Вставьте батарейки настенный пульт управления. Нажмите кнопку ВНИЗ и солнцезащитные изделия на солнечных батареях трижды издадут жужжащий звук.

Изделия на солнечных батареях должны быть настроены в соответствии с высотой окна до начала полноценной эксплуатации. Для этого нажмите последовательно (с интервалом не более 3 с) кнопки СТОП и ВНИЗ на настенном пульте управления. **Не** прерывайте процесс настройки!

По завершении настройки изделия на солнечных батареях будут подключены к настенному пульту управления и будут готовы к использованию.

**Примечание.** В случае отключения питания нажатие кнопки СТОП, а затем кнопки ВНИЗ на настенном пульте управления в течение 30 секунд после повторного подключения приведет к повторению процедуры настройки.

### Изделие

- Солнцезащитное изделие на солнечной батарее совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Питание изделия на солнечной батарее осуществляется от батареи, и такое изделие работоспособно до тех пор, пока батарея заряжена. В случае разряда батарея будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Функциональность изделия на солнечной батарее может быть ограничена, если солнечная панель установлена на северной стороне дома, находится в тени или доступ солнечного света к ней блокирован каким-либо другим способом.
- Перезарядка батарей затрудняется, если изделие на солнечной батарее установлено вместе с внешним солнцезащитным изделием. Он влияет на количество дневного света, попадающего на солнечную батарею, и, следовательно, на перезарядку аккумулятора.
- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.

- Предполагаемый срок службы батарей: до 3 лет.
- Уровень шума:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- Продукт (в том числе батарейки/аккумуляторы, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки/аккумуляторы можно извлечь, изделие и батарейки/аккумуляторы следует утилизировать по отдельности.
- Для снятия изделия на солнечной батарее выполняйте действия, приведенные в руководстве по установке, в обратном порядке.

### Обслуживание

- Солнцезащитное изделие на солнечной батарее требует минимального обслуживания. Для чистки можно использовать мягкую влажную тряпку.
- При замене солнечной батареи используйте для изделия на солнечной батарее только оригинальные аккумуляторные батареи VELUX.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Техническая информация

- Батарея (продукция на солнечной батарее): 4,8 В пост. тока, NiMH, аккумулятор типа VELUX.



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Декларация соответствия

Нижеследующим мы заявляем, что солнцезащитные изделия на солнечных батареях VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL и FSC (модель № BE-IA002-03)

- отвечают Директиве по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директиве по низковольтному оборудованию (Low Voltage Directive 2014/35/EU), Директиве по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению распространения вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),
- произведены в соответствии с гармонизированными стандартами EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) и EN 301489-3 v1.6.1(2013) и
- оценены в соответствии с гармонизированным стандартом EN 50581(2012).

Если одно из вышеуказанных изделий на солнечной батарее устанавливается на мансардное окно VELUX согласно инструкциям и требованиям, такая комбинация продукции соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Pomembne informacije

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

## Varnost

- Solarni izdelke za zaščito pred soncem VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL in FSC lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerne izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelkov in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati s solarnim izdelkom ali stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte solarnega izdelka, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo solarni izdelek deloval brez nevarnosti, da bi povzročil škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem izključite akumulator in poskrbite, da ga med delom ne bo mogoče vključiti.

## Začetek uporabe

V stensko stikalo vstavite baterije. Pritisnite gumb NAVZDOL in solarni izdelek za zaščito pred soncem trikrat zabrni.

Pred začetkom redne uporabe je treba solarni izdelek prilagoditi višini okna. To naredite tako, da pritisnete gumb STOP, nato pa v 3 sekundah še gumb NAVZDOL na stenskem stikalu. Postopka prilagoditve **ne** prekinjajte. Ko dokončate prilagoditev, je solarni izdelek seznanjen s stenskim stikalom in pripravljen za uporabo.

**Opomba:** Če je bilo napajanje izklopljeno, pritisnite gumb STOP in nato v roku 30 sekund pritisnite gumb NAVZDOL na stenskem stikalu, da se ponovno izvede samodejno prilagajanje.

## Izdelek

- Solarni izdelek za zaščito pred soncem je združljiv z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Solarni izdelek se napaja prek akumulatorja in deluje, dokler je ta napolnjen. Če se akumulator izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Delovanje solarnega izdelka je lahko omejeno, če je obrnjen na sever, če so solarne celice v senci ali če je dnevna svetloba kako drugače omejena.
- Če je solarni izdelek nameščen skupaj z zunanjim izdelkom za zaščito pred soncem, je polnjenje akumulatorja je omejeno (ali onemogočeno). To vpliva na količino svetlobe, ki doseže solarne celice, in posledično na polnjenje akumulatorja.
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve akumulatorja.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Pričakovana življenjska doba baterij: do 3 let.
- Raven zvočnega tlaka:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Embalažo je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi.
- ~~X~~ Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo

možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.

- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.
- Za demontažo solarnega izdelka upoštevajte navodila za montažo v obratnem vrstnem redu.

### **Vzdrževanje**

- Solarni izdelek za zaščito pred soncem zahteva minimalno količino vzdrževanja. Čistite ga lahko z mehko krpo.
- Akumulator s solarnimi celicami zamenjajte le z originalnim akumulatorjem za ponovno polnjenje VELUX za solarni izdelek.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Tehnični podatki**

- Baterija (solarnega izdelka): 4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX.



io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Izjava o skladnosti

Izjavljamo, da solarni izdelki za zaščito pred soncem VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL in FSC (št. modela BE-IA002-03)

- ustrezajo Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o nizki napetosti 2014/35/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- so bili izdelani v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) in EN 301489-3 v1.6.1(2013) ter
- so bili ocenjeni v skladu s poenotenim standardom EN 50581(2012).

Če je eden od zgoraj omenjenih solarnih izdelkov nameščen na strešno okno VELUX v skladu z navodili in zahtevami, je celoten sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Dôležité informácie

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovajte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku.

## Bezpečnosť

- Zatieňujúce doplnky na solárny pohon VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s výrobkami na solárny pohon ani s ovládacím spínačom.
- Výrobok na solárny pohon nepožívajte, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním výrobku na solárny pohon nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.



## Uvedenie do prevádzky


Vložte batérie do ovládacieho spínača. Stlačte tlačidlo DOLE a zatiaľujúci doplnok na solárny pohon trikrát vydá bzučivý tón.

Výrobok na solárny pohon musí byť nastavený pre výšku okna pred začatím používania. Na ovládacom spínači stlačte tlačidlo STOP a potom do 3 sekúnd tlačidlo DOLE. **Nepreerušujte** toto nastavovanie!

Po dokončení nastavenia je výrobok na solárny pohon spárovaný s ovládacím spínačom a pripravený na používanie.

**Poznámka:** Pokiaľ bol výrobok odpojený od zdroja energie a do 30 sekúnd po znovu zapojení stlačíte na ovládacom spínači tlačidlá STOP a následne DOLE, výrobok sa nanovo nastaví.

## Výrobok

- Zatiaľujúci doplnok na solárny pohon je kompatibilný s výrobkami s logom io-homecontrol®.
- Výrobok na solárny pohon je poháňaný batériou a preto je možné ho ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Funkcia výrobku na solárny pohon môže byť obmedzená, pokiaľ je nasmerovaný na sever, solárny článok sa nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.
- Ak sa výrobok na solárny pohon nainštaluje spolu s externým zatiaľujúcim doplnkom, opätovné nabíjanie batérie sa zhorší (alebo zastaví). Ovplyvní to množstvo denného svetla dopadajúceho na solárny článok, a tým aj opätovné nabíjanie batérie.
- Pri výrobkoch na solárny pohon môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérie.
- Pásmo rádiových frekvencií: 868 MHz.
- 2 alkalické batérie AAA, 1,5 V.
- Predpokladaná životnosť batérií: do 3 roky.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
-  Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí

triediť separátne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k zníženiu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.

- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať výrobok na solárny pohon, použite návod na montáž v obrátenom poradí.

### Údržba

- Zatieňujúci doplnok na solárny pohon vyžaduje len minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou.
- Pri vymieňaní batérie pre solárny panel, použite len pravé dobíjateľné batérie VELUX pre výrobok na solárny pohon.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Technické informácie

- Batéria (výrobok na solárny pohon): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX.



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovkej technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že zatieňujúce doplnky na solárny pohon  
VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC (č. modelu BE-IA002-03)

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES,  
smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou  
o nízkom napätí 2014/35/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach  
2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- boli vyrobené v súlade s harmonizovanými normami  
EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015),  
EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012),  
EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a  
EN 301489-3 v1.6.1(2013) a
- boli posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Ak je na strešné okno VELUX nainštalovaný jeden z vyššie uvedených  
výrobkov na solárny pohon v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom  
celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu  
a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Važne informacije

Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstva i da ih predate bilo kojem novom korisniku.

## Bezbednost

- VELUX INTEGRA® solarne proizvode za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa njihovim bezbednim korišćenjem i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju solarnim proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Ne koristite solarni proizvod ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Pre korišćenja, uverite se da je solarnim proizvodom moguće upravljati bez rizika od nastanka štete na imovini ili povrede ljudi ili životinja.
- Isključite napajanje putem baterije pre bilo kakvog održavanja ili servisiranja i pobrinite se da ne može da dođe do nenamernog uključivanja tokom održavanja.

## Puštanje u rad

Stavite baterije u zidni prekidač. Pritisnite taster DOLE i solarni proizvod za zaštitu od sunca zazuji tri puta.

Solarni proizvod se mora prilagoditi visini prozora pre nego što počne puna upotreba. Ovo se vrši pritiskom na taster STOP, a zatim na taster DOLE na zidnom prekidaču u roku od 3 sekunde. **Ne** prekidajte proces prilagođavanja! Kada se prilagođavanje završi, solarni proizvod se uparuje sa zidnim prekidačem i spreman je za upotrebu.

**Napomena:** Ako je dovod struje isključen, pritiskom na taster STOP i nakon toga na taster DOLE na zidnom prekidaču u roku od 30 sekundi nakon ponovnog uključivanja doći će do novog prilagođavanja.

## Proizvod

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Solarni proizvod radi na baterije i njime može da se rukuje sve dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se napuniti za nekoliko dana (zavisno od količine sunčevog zračenja).
- Funkcija solarnog proizvoda može da se ograniči ako je proizvod okrenut ka severu, solarna ćelija se nalazi u senci ili je dnevna svetlost zaklonjena na neki drugi način.
- Punjenje baterije je umanjeno (ili onemogućeno) ako se solarni proizvod montira u kombinaciji sa spoljnim proizvodom za zaštitu od sunca. To će uticati na količinu dnevne svetlosti koja dopire do solarne ćelije, a time i na punjenje baterije.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu dovesti do brzog pražnjenja baterije zbog čestog korišćenja proizvoda.
- Opseg radio-frekvencija: 868 MHz.
- Baterije: 2 alkalne AAA od 1,5 V.
- Očekivani vek trajanja baterije: do 3 godine.
- Nivo buke:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.
- ~~X~~ Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale moguć-

nosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od kompanije VELUX.

- Ako je moguće izvaditi baterije, proizvod i baterija se moraju odbacivati zasebno.
- Da biste uklonili solarni proizvod, sledite uputstva za ugradnju obrnutim redosledom.

### **Održavanje**

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca zahteva minimalno održavanje. Može da se čisti mekom, vlažnom krpom.
- Prilikom zamene baterije sa solarnom ćelijom, koristite samo originalne VELUX punjive baterije za solarni proizvod.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte kompaniju VELUX, pogledajte spisak telefona ili [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Tehničke informacije**

- Baterija (solarni proizvod): 4,8 V d.c., NiMH, tipa VELUX.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC (model br. BE-IA002-03)

- u skladu sa Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivom 2011/65/EU,
- proizvedeni u skladu sa usklađenim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) i
- da su ocenjeni u skladu sa usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada se gore pomenuti solarni proizvodi ugrade u VELUX krovni prozor u skladu sa uputstvima i zahtevima, celokupan sistem ispunjava osnovne zahteve direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Tärkeää tietoa

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempäa tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

## Turvallisuus

- VELUX INTEGRA® aurinkokennotoimisia DSL-, RSL-, FSL- ja FSC-aurinkosuojatuotteita voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet niiden turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä aurinkokennotoimisella tuotteella tai seinäkytkimellä.
- Älä käytä aurinkokennotoimista tuotetta, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Varmista ennen aurinkokennotoimisen tuotteen käyttöä, että sitä voidaan käyttää ilman vaaraa omaisuudelle, ihmisille tai eläimille.
- Irrota laite ennen ylläpito- tai huoltotoita akusta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin.



## Käytön aloittaminen

Aseta paristot seinäkytkimeen. Paina ALAS-näppäintä ja aurinkokennotoiminen aurinkosuojatuote antaa kolme äänimerkkiä.

Aurinkokennotoiminen tuote täytyy säätää ikkunan korkeuteen ennen tuotteen varsinaista käyttöönottoa. Tämä tehdään painamalla ensin pysäytysnäppäintä ja sen jälkeen 3 sekunnin sisällä seinäkytkimen ALAS-näppäintä. **Älä** keskeytä säätämistä!

Kun säätö on valmis, tuotteen ja seinäkytkimen välinen pariliitos on muodostettu ja tuote on käyttövalmis.

**Huomio:** Jos virta on ollut kytkemättä, painamalla seinäkytkimen STOP-näppäintä ja tämän jälkeen ALAS-näppäintä 30 sekunnin sisällä virran uudelleen kytkemisestä alkaa automaattinen säätö uudelleen.

## Tuote

- Aurinkokennotoiminen tuote on yhteensopiva io-homecontrol®-logolla varustettujen tuotteiden kanssa.
- Aurinkokennotoiminen tuote on akkukäyttöinen, ja sitä voidaan käyttää niin kauan kuin akun latausta on jäljellä. Jos lataus on lopussa, akku latautuu uudelleen muutamassa päivässä (auringonpaisteen määrästä riippuen).
- Aurinkokennotoimisen tuotteen toiminta saattaa olla rajoittunutta, jos se osoittaa pohjoiseen päin, aurinkokennopaneeli on sijoitettu varjoon tai jos päivänvalo on muulla tavoin estetty.
- Akkujen uudelleenlataus heikkenee (tai estyy), jos aurinkokennotoiminen tuote asennetaan ulos asennettavan aurinkosuojatuotteen yhteyteen. Tämä vaikuttaa aurinkokennoon osuvan auringonvalon määrään ja siten akun uudelleenlatautumiseen.
- Aurinkokennotoimisten tuotteiden automaattisesti käynnistyvät hallintaohjelmat voivat tyhjentää akun nopeasti, jos tuotteet toimivat usein.
- Radiotaajuus: 868 MHz.
- Paristot: 2 kpl 1,5 voltin AAA-alkaliparistoa.
- Pariston oletettu käyttöikä: jopa 3 vuotta.
- Äänenpainetaso:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
- ~~☒~~ Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastian symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.

- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.
- Irrota aurinkokennotoiminen tuote noudattamalla asennusohjeita päinvas-  
taisessa järjestyksessä.

### **Ylläpito**

- Aurinkokennotoiminen aurinkosuojuatuote vaatii vain vähän ylläpitoa. Se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla kankaalla.
- Jos vaihdat aurinkokennoakun, käytä vain alkuperäistä ladattavaa aurinkokennotoimiselle tuotteelle tarkoitettua VELUX-akkua.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Tekniset tiedot**

- Akku (aurinkokennotoiminen tuote): 4,8 V d.c., NiMH, tyyppi VELUX.



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Vaatimustenmukaisuustodistus

Vakuutamme täten, että aurinkokennotoimiset VELUX INTEGRA®-aurinkosuoja tuotteet DSL, RSL, FSL ja FSC (mallinro BE-IA002-03)

– ovat konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU, pienjännitedirektiivin 2014/35//EU, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukaiset,

– ovat valmistettu harmonisoitujen standardien EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ja EN 301489-3 v1.6.1(2013) mukaisesti ja

– ovat arvioitu harmonisoidun standardin EN 50581(2012) mukaisesti.

Kun jokin edellä mainittu aurinkokennotoiminen tuote on asennettu VELUX-kattoikkunaan ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU vaatimukset.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Viktig information

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

## Säkerhet

- VELUX INTEGRA® solcellsdrivna solskydd DSL, RSL, FSL och FSC kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder dem på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med solcellsprodukten eller fjärrkontrollen.
- Solcellsprodukten får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Solcellsprodukten får endast användas sedan användaren har försäkrat sig om att den kan betjänas utan skaderisk för personer, djur eller föremål.
- Vid underhåll eller service ska batterispänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.

## Användning


Sätt i batterier i fjärrkontrollen. Tryck på NER-knappen och solcellsprodukten ger ifrån sig ett surrande ljud tre gånger.

Innan solcellsprodukten tas i bruk måste den kalibreras till takfönsterhöjden. Detta görs genom att trycka på STOPP-knappen på fjärrkontrollen och sedan på NER-knappen inom 3 sekunder. Avbryt **inte** kalibreringen.

När kalibreringen har avslutats är solcellsprodukten ansluten till fjärrkontrollen och färdig för användning.

**Notera:** Om strömmen brutits, kommer ett tryck på STOPP-knappen och därefter NER-knappen på fjärrkontrollen, inom 30 sekunder efter återanslutning, resultera i en ny kalibrering.

## Produkt

- Solcellsprodukten är kompatibelt med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Solcellsprodukten är batteridriven och kan betjänas så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (avhängig av tillgången på sol).
- Funktionen på solcellsprodukten kan vara begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt.
- Återuppladdning av batteriet kan bli begränsat (eller förhindrat) om solcellsprodukten sitter monterad ihop med ett utvändigt solskydd. Det utvändiga solskyddet begränsar ljuspåverkan av solcellspanelen och därmed batteriets återuppladdning.
- Automatisk aktivering av program kan för solcellsdrivna produkter betyda att batteriet urladdas oftare då produkterna används mer frekvent.
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Batterier: 2 x alkaliska AAA, 1,5 V.
- Förväntad livslängd för batterierna: Upp till 3 år.
- Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
-  Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soppan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att

återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.

- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.
- Vid demontering av solcellsprodukten gör stegen i monteringsanvisningen i omvänd ordning.

### **Underhåll**

- Solcellsprodukten kräver minimalt underhåll. Den kan rengöras med en mjuk och fuktig trasa.
- Vid byte av solcellsbatteriet får endast VELUX laddningsbara original batteri för solcellsprodukten användas.
- Eventuella tekniska frågor ställs till ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Teknisk information**

- Batteri (solcellsprodukt): 4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Deklaration om överensstämmelse

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® solcellsdrivna solskydd DSL, RSL, FSL och FSC (modell nr. BE-IA002-03)

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) och EN 301489-3 v1.6.1(2013) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 50581(2012).

Då en av ovanstående solcellsprodukter installeras på ett VELUX takfönster i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Önemli bilgiler

Montaja başlamadan ve çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve yeni kullanıcılara teslim edin.

## Güvenlik

- VELUX INTEGRA® solar perdeler DSL, RSL, FSL ve FSC, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar solar perde veya duvar anahtarı ile oynamamalıdır.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, solar perdeyi kullanmayın.
- Çalıştırmadan önce, solar perdenin mala, insanlara ve hayvanlara zarar vermeyecek şekilde kullanıldığından emin olun.
- Herhangi bir bakım veya servis çalışması gerçekleştirilmeden önce pille bağlantısını kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlanmamasını sağlayın.



## Çalıştırma

Pilleri duvar anahtarına takın. AŞAĞI tuşuna basın ve solar perdeler üç kez bir vızıltı sesi çıkarır.

Tam çalışmaya başlamadan önce solar perdeler, pencerenin yüksekliğine ayarlanmalıdır. Yüksekliği ayarlamak için duvar anahtarı üzerinde DUR tuşuna basın ve ardından 3 saniye içinde AŞAĞI tuşuna basın. Ayarlama işlemini **yarıda durdurmayın!**

Ayarlama işlemi tamamlandıktan sonra solar perdeler, duvar anahtarı ile eşleştirilmiş olur ve kullanıma hazırdır.

**Not:** Eğer güç kaynağı kesilirse, tekrar bağlantı sağlandığında, uzaktan duvar anahtarı üzerindeki DUR tuşuna ve ardından AŞAĞI tuşuna 30 saniye içinde basılması yeniden işlemin başlamasını sağlayacaktır.

## Ürün

- Solar perdeler, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.
- Solar perdeler, pille çalışır ve pil şarjlı olduğu sürece kullanılabilir. Boşalması durumunda, pil (güneş ışığına bağlı olarak) birkaç gün içerisinde şarj olur.
- Güneş ürün kuzey yönündeyse, güneş hücresi gölgeye yerleştirilmişse veya gün ışığı engelleniyorsa, ürünün işlevi sınırlı olabilir.
- Güneş enerjisi ünitesi dışarıdan bir güneş koruma ürünüyle birlikte monte edilmişse pil şarj hızı düşebilir (veya engellenir). Bu, güneş enerjisi ünitesine ulaşan güneş ışığı miktarını ve dolayısıyla pilin şarj olmasını etkileyecektir.
- Güneş enerjili ürünler için otomatik olarak etkinleştirilen programlar, ürünlerin sık çalıştırılmalarına bağlı olarak bataryaların hızlı boşalmasına yol açabilir.
- Radyo frekansı bandı: 868 MHz.
- Piller: 2 x alkali AAA, 1,5 volt.
- Tahmini pil ömrü: 3 yıl kadar.
- Ses basınç düzeyi:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Ambalaj, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Mevcut olması durumunda piller dahil olmak üzere bu ürün, elektrikli ve elektronik donanım olarak kabul edilir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla

doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizin teknik dairesinden veya size en yakın VELUX bayisinden ulaşabilirsiniz.

- Piller çıkarılabilirse, ürün ve piller ayrı olarak imha edilmelidir.
- Solar perdeyi sökmek için montaj kılavuzlarını sondan başa doğru uygulayın.

### **Bakım**

- Solar perdeler için minimum düzeyde bakım yeterli olacaktır. Yumuşak ve nemli bir bezle silinebilir.
- Güneş enerjili pili değiştirirken, solar perde için sadece orijinal VELUX şarj edilebilen pil kullanın.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya [www.velux.com](http://www.velux.com) adresini ziyaret edebilirsiniz.

### **Teknik bilgiler**

- Pil (solar perde): 4,8 V d.c., NiMH, VELUX tipi.



io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Uygunluk beyanı

İşbu VELUX INTEGRA® solar perde ürünleri DSL, RSL, FSL ve FSC'nin (model no. BE-IA002-03)

- 2006/42/AT sayılı Makine Emniyetine ilişkin Yönetmelik'e, 2014/30/AB sayılı EMC-Elektro Manyetik Uyumluluk Yönetmeliği'ne, 2014/35/AB sayılı Alçak Gerilim Yönetmeliği'ne, 2014/53/AB sayılı Radyo Ekipmanları Yönetmeliği'ne ve 2011/65/AB sayılı Elektrik ve Elektronik Eşyalarda (EEE) bazı tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin Yönetmelik'e uygun olduklarını,
- uyumlaştırılmış EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ve EN 301489-3 v1.6.1(2013) standartlarına uygun olarak imal edildiklerini beyan ederiz ve
- uyumlaştırılmış EN 50581(2012) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

Yukarıda bahsedilen perde ürünlerinden biri bir VELUX çatı penceresine talimat ve gerekliliklerle uyumlu şekilde monte edildiğinde, sistemin tümü 2006/42/AT, 2014/30/AB, 2014/35/AB ve 2014/53/AB sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi yönetmeliklerinin temel gereklilikleri ile uyumlu durumdadır.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04



## Важлива інформація

Уважно прочитайте інструкції, перш ніж приступити до монтажу й експлуатації. Зберігайте їх для використання в майбутньому та передавайте новому користувачу.

## Безпека

- Сонцезахисними продуктами VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL і FSC на сонячній батареї можуть користуватись особи віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чищення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих забороняється.
- Дітям заборонено гратися з продуктом на сонячній батареї або настінним пультом керування.
- Не користуйтеся продуктом на сонячній батареї, який потребує ремонту або регулювання.
- Перед використанням переконайтеся, що продукт на сонячній батареї можна використовувати без ризику пошкодити майно чи завдати травми людям або тваринам.
- Відключіть живлення від акумуляторної батареї перед виконанням будь-яких сервісних робіт чи обслуговування та переконайтесь у неможливості його випадкового підключення.

## Введення в експлуатацію

Вставте батареї в настінний пульт керування. Натисніть кнопку ВНИЗ і сонцезахисний продукт на сонячній батареї трічі видасть звук дзиччання.

Перш ніж розпочати повноцінну експлуатацію продукту на сонячній батареї, слід відрегулювати його відповідно до висоти вікна. Для цього натисніть кнопку СТОП, а потім натисніть і утримуйте кнопку ВНИЗ на настінному пульті керування протягом 3 секунд. **Не** переривайте процедуру регулювання!

Коли регулювання буде завершено, продукт на сонячній батареї буде з'єднаний із настінним пультом керування й готовий до використання.

**Примітка.** У разі збою електроживлення натисніть на настінному пульті керування кнопку СТОП, а потім – кнопку ВНИЗ протягом 30 секунд після відновлення електроживлення, щоб розпочати нову процедуру регулювання.

## Продукт

- Сонцезахисний продукт на сонячній батареї сумісний із продуктами з логотипом io-homecontrol®.
- Живлення продукту на сонячній батареї здійснюється за допомогою акумуляторної батареї, а тривалість його експлуатації залежить від рівня заряду. Якщо акумуляторна батарея розрядилася, перезарядка триватиме кілька днів (залежно від кількості сонячної енергії).
- Функціонування продукту на сонячній батареї може бути обмежене, якщо він виходить на північ, сонячний елемент розміщений у тіні або денне світло заблоковано іншими способами.
- Перезарядка акумуляторних батарей буде обмежена (або ускладнена), якщо продукт на сонячній батареї встановлено разом із зовнішнім сонцезахисним продуктом. У цьому випадку зменшиться обсяг денного світла, яке потрапляє на сонячну батарею, що вплине на перезарядку акумуляторної батареї.
- У випадку з продуктами на сонячній батареї програми, що запускаються автоматично, можуть призвести до швидкого розрядження акумуляторної батареї внаслідок частого використання продуктів.
- Радіодіапазон: 868 МГц.
- Батарейки: 2 x лужні типу AAA, 1,5 В.
- Очікуваний термін служби батареї: до 3 роки.
- Рівень звукового тиску:  $L_{pA} \leq 50$  дБ(А).
- Упаковку потрібно утилізувати відповідно до національних правил.

- ✘ Продукт, включаючи батареї, якщо такі є, вважається електричним та електронним обладнанням, та містить небезпечні матеріали, компоненти і речовини. Позначка перекресленого кошика на колесах вказує на те, що електричне й електронне обладнання потрібно утилізувати окремо від побутових відходів. Їх потрібно передавати спеціальним службам збору й утилізації відходів, щоб розширити можливості подальшої переробки, повторного використання та утилізації електричного й електронного обладнання. Правильна утилізація електричного й електронного обладнання з відповідною позначкою дає змогу зменшити обсяги спалених відходів, а, отже, й негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище. Докладну інформацію можна отримати в технічній службі органа місцевого управління або в торгового представника VELUX.
- Якщо батареї можна вийняти, виріб і акумулятори потрібно утилізувати окремо.
- Щоб демонтувати продукт на сонячній батареї, дотримуйтесь інструкцій зі встановлення у зворотній послідовності.

### Обслуговування

- Сонцезахисний продукт на сонячній батареї потребує мінімального обсягу обслуговування. Його можна чистити м'якою вологою тканиною.
- Під час замінення сонячної батареї слід використовувати для продукту на сонячній батареї лише оригінальну акумуляторну батарею VELUX із можливістю перезарядки.
- У разі появи технічних запитань зверніться до торговельного представника компанії VELUX за телефонами зі списку чи через [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Технічні дані

- Батарея (продукти на сонячній батареї): 4,8 В d.c., NiMH, типу VELUX.



io-homecontrol® пропонує сучасні та надійні радіотехнології, що легко встановлюються. Продукти з маркуванням io-homecontrol® поєднуються один з одним для покращення комфорту, безпеки та енергоефективності.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE Декларація відповідності

Цим документом ми підтверджуємо, що сонцезахисні продукти на сонячній батареї VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL і FSC (номер моделі BE-IA002-03)

- відповідають вимогам Директиви про машини та механізми 2006/42/EC, Директиви про електромагнітну сумісність 2014/30/EU, Директиви про низьковольтне устаткування 2014/35/EU, Директиви про радіоустаткування 2014/53/EU і Директиви про обмеження небезпечних речовин 2011/65/EU,
- були виготовлені відповідно до узгоджених стандартів EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) і EN 301489-3 v1.6.1(2013) ) і
- були оцінені відповідно до узгодженого стандарту EN 50581(2012).

У випадку монтажу одного з вищезгаданих продуктів на сонячній батареї на мансардному вікні VELUX із дотриманням відповідних інструкцій і вимог уся система загалом вважатиметься такою, що відповідає основним вимогам Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU і 2014/53/EU Європейського парламенту та Ради ЄС.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 01.04.2020 .....

DoC 932882-04

**VELUX®**

- AR:** **VELUX Argentina S.A.**  
348 4 639944
- AT:** **VELUX Österreich GmbH**  
02245/32 3 50
- AU:** **VELUX Australia Pty. Ltd.**  
1300 859 856
- BA:** **VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.**  
033/626 493, 626 494
- BE:** **VELUX Belgium**  
(010) 42.09.09
- BG:** **ВЕЛУКС България ЕООД**  
02/955 99 30
- BY:** **Унитарное предприятие**  
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"  
(017) 329 20 89
- CA:** **VELUX Canada Inc.**  
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** **VELUX Schweiz AG**  
062 289 44 45
- CL:** **VELUX Chile SpA**  
2 953 6789
- CN:** **VELUX (CHINA) CO. LTD.**  
0316-607 27 27
- CZ:** **VELUX Česká republika, s.r.o.**  
531 015 511
- DE:** **VELUX Deutschland GmbH**  
040 / 54 70 70
- DK:** **VELUX Danmark A/S**  
45 16 45 16
- EE:** **VELUX Eesti OÜ**  
621 7790
- ES:** **VELUX Spain, S.A.U.**  
91 509 71 00
- FI:** **VELUX Suomi Oy**  
0207 290 800
- FR:** **VELUX France**  
0806 80 15 15  
Service gratuit + prix appel
- GB:** **VELUX Company Ltd.**  
01592 778 225
- HR:** **VELUX Hrvatska d.o.o.**  
01/5555 444
- HU:** **VELUX Magyarország Kft.**  
(06/1) 436-0601
- IE:** **VELUX Company Ltd.**  
01 848 8775
- IT:** **VELUX Italia s.p.a.**  
045/6173666
- JP:** **VELUX-Japan Ltd.**  
0570-00-8141
- KR:** **VELUX International (VELUX A/S)**  
+45 7632 9240
- LT:** **VELUX Lietuva, UAB**  
(85) 270 91 01
- LV:** **VELUX Latvia SIA**  
67 27 77 33
- NL:** **VELUX Nederland B.V.**  
030 - 6 629 629
- NO:** **VELUX Norge AS**  
22 51 06 00
- NZ:** **VELUX New Zealand Ltd.**  
0800 650 445
- PL:** **VELUX Polska Sp. z o.o.**  
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** **VELUX Portugal, Lda**  
21 880 00 60
- RO:** **VELUX România S.R.L.**  
0268-402740
- RS:** **VELUX Srbija d.o.o.**  
011 20 57 500
- RU:** **ЗАО ВЕЛЮКС**  
(495) 640 87 20
- SE:** **VELUX Svenska AB**  
042/20 83 80
- SI:** **VELUX Slovenija d.o.o.**  
01 724 68 68
- SK:** **VELUX Slovensko, s.r.o.**  
(02) 33 000 555
- TR:** **VELUX Çatı Pencereleri**  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10
- UA:** **ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"**  
(044) 2916070
- US:** **VELUX America LLC**  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)